

توزيع عام
عربي
الأصل: انكليزي

الاتفاق المعقود بين جمهورية طاجيكستان والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية

اتفاق عن طريق تبادل الرسائل مع جمهورية طاجيكستان لإلغاء البروتوكول الملحق
باتفاق الضمانات

- ١- يرد نص الرسائل المتبادلة، التي تشكّل اتفاقاً على إلغاء البروتوكول^١ الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية طاجيكستان والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية^٢، مستنسخاً في مرفق هذه الوثيقة لكي تطلع عليه جميع الدول الأعضاء في الوكالة.
- ٢- وقد دخل الإلغاء المتفق عليه في الرسائل المتبادلة حيّز النفاذ في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، وهو تاريخ ردّ الوكالة على جمهورية طاجيكستان بتأكيد الإلغاء.

^١ يشار إليه باسم "بروتوكول الكميات الصغيرة".

^٢ يرد مستنسخاً في الوثيقة INFCIRC/639.

الممثل الدائم لجمهورية طاجيكستان
لدى منظمة الأمن والتعاون في أوروبا
وسائر المنظمات الدولية في فيينا

فيينا، ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥

السيد يوكيا أمانو،

يُشرفني أن أؤكد استلامنا رسالتكم رقم 120-MI.23.4.MC-TAJ-13، المؤرخة ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ والتي تتضمن اقتراحاً بإلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة لأن المفاعل أرغوس يعتبر مرفقاً.

واستناداً إلى ما ورد أعلاه، يُشرفني باسم حكومة جمهورية طاجيكستان أن أعرب عن قبول الاقتراح الوارد في رسالتكم وأن أؤكد أنّ رسالتكم وهذه الرسالة التي تردُّ عليها يشكّلان اتفاقاً بين طاجيكستان والوكالة على إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة الخاص بطاجيكستان.

وتفضّلوا، سيادتكم، بقبول أسمى آيات التقدير.

[التوقيع]

إسماتولو نصر الدينوف
السفير، الممثل الدائم لجمهورية
طاجيكستان لدى الوكالة

السيد يوكيا أمانو
المدير العام
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
المدير العام

٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥

صاحب السعادة،

يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، ونصها كما يلي:

"يُشرفني أن أُؤكّد استلامنا رسالتكم رقم 120-MI.23.4.MC-TAJ-13، المؤرخة ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ والتي تتضمن اقتراحًا بإلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة لأن المفاعل أرغوس يعتبر مرفقًا.

واستنادًا إلى ما ورد أعلاه، يُشرفني باسم حكومة جمهورية طاجيكستان أن أعرب عن قبول الاقتراح الوارد في رسالتكم وأن أُؤكّد أنّ رسالتكم وهذه الرسالة التي تردّ عليها يشكّلان اتفاقًا بين طاجيكستان والوكالة على إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة الخاص بطاجيكستان."

ويسرّني أن أُؤكّد أنّ البروتوكول (بروتوكول الكميات الصغيرة) الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية طاجيكستان والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية ملغى اعتبارًا من ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، وهو تاريخ هذه الرسالة.

وتفضّلوا سعادتكم بقبول فائق الاحترام والتقدير،

[التوقيع]

يوكيا أمانو

سعادة السيد إسما تولو نصر الدينوف

السفير

الممثل الدائم لجمهورية طاجيكستان لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية
البعثة الدائمة لجمهورية طاجيكستان لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

Universitätsstraße 8/1a

1090 Vienna